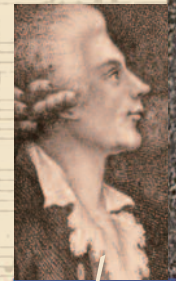
Pleyel-Museum
www.pleyel.at



vol. 10

Pariser Quartette 2

Ignaz Joseph Pleyel

Janáček Quartet

Ars Produktion Schumacher

concert

Geburtshaus – Birthplace

Ignaz Joseph Pleyel

Museum

Ignaz Joseph Pleyel (1757–1831)

Streichquartett in Es-Dur, Ben 368, 1810, Ersteinspielung

1	Allegro	11:59
2	Adagio	5:23
3	Rondo. Allegro	9:56

Streichquartett D-Dur, Ben 369, 1810, Ersteinspielung

4	Allegro molto	10:35
5	(Tema con Variazioni): Tempo di Minuetto	6:31
6	Rondo. Allegro	5:40

Streichquartett in g-Moll, Ben 370, Ersteinspielung

7	Allegro non troppo	9:04
8	Menuet un poco Allegretto. Trio	3:47
9	(Tema con Variazioni): Andante cantabile	4:29
10	Vivace. Finale	8:22

gesamt 76:17

Janáček Quartet
Miloš Vacek, Violine I – Vítezslav Zavadilík, Violine II
Jan Reznícek, Viola – Bretislav Vybíral, Violoncello

Aufnahme vom 4. Mai 2012 in Pleyels Taufkirche/Ruppersthal

The recordings of Pleyel's final string quartets presented on this CD are part of a series produced by the International Ignace Joseph Pleyel Society (IPG). The recording took place at the composer's baptismal church in the town of Ruppersthal, Lower Austria, *vis-à-vis* from his place of birth, on 4 May 2012. On 6 May 2012, the three works were performed at the International Ignace Joseph Pleyel Society's 171th concert at the Marble Hall of the Premonstratensian Monastery at Geras, Austria. The concert was held under the auspices of the State Governor of Lower Austria, Dr. Erwin Pröll.

Ignaz Joseph Pleyel

He was a man of small stature with a diminutive head, an irascible temper and dark, fiercely intelligent eyes that lit up whenever he talked about his teacher Joseph Haydn or his admirer Wolfgang Amadé Mozart. The Allgemeine musikalische Zeitung described him as a man of bold yet elegant character, whose education far exceeded the boundaries of his metier. In April 1786 a correspondent reported from Italy in Cramer's Magazin der Musik: "Pleyel is a fledgling and very adept composer with a fierce temperament, yet also modest and very pleasant company." The lexicographer Gerber wrote that Pleyel was "well received wherever he went. […] He was showered with praise not only for his musical talents and abilities, but also for his agreeable and friendly manner and for his modesty […]"

In 1787, Cramer's musical journal reported that "he had made a great many friends due to his excellent manners and agreeable temperament and was a welcome guest at some of the best and most respected houses in the country." His former teacher and London rival Joseph Haydn wrote in his diary on 24 December 1791: "Upon this arrival he greeted me with such modesty that he once again won my love and affection." His piano manufacture paid medical bills and pensions for workers and employees, and he even built schools and orphanages in Paris to provide education to five-year-old children.

Ignatius Josephus Pleyl was born on 18 June 1757 in the small hamlet of Ruppersthal in the wine-growing region of Lower Austria. He was the youngest of eight children born to Martin

Die Einspielungen auf dieser CD stammen aus einer Produktion der im Geburtsort des Komponisten, Klavierbauers, Verlegers und Gründers der Salle Pleyel in Paris ansässigen Internationalen Ignaz Joseph Pleyel Gesellschaft in der Folge IPG. Es handelt sich um Pleyels letzte Streichquartette, die von der IPG am 4. Mai 2012 in seiner Taufkirche in A-3701 Ruppersthal im niederösterreichischen Weinviertel, *vis-à-vis* von seinem Geburtshaus, aufgenommen wurden. Den Sonntag darauf, am 6. Mai 2012 um 17:00 Uhr erklangen dann erstmals gemeinsam diese drei in Rede stehenden Werke im Rahmen des 171. Konzerts IPG im Marmorsaal des Prämonstratenserstiftes Geras/NÖ. Den Ehrenschutz übernahm Landeshauptmann Dr. Erwin Pröll.

Ignaz Joseph Pleyel

Er war nicht sehr groß, hatte einen eher kleinen Kopf, dünne Haut, schwarze intelligente durchdringende Augen, die nur so funkelten wenn er von seinem Lehrer Joseph Haydn oder von seinem Schätzer Wolfgang Amadé Mozart sprach. Die Allgemeine musikalische Zeitung bezeichnete ihn als „wackeren, angenehmen, und nicht für seine Kunst allein gebildeten Mann." Im April 1786 schrieb man aus Italien an Cramers Magazin der Musik: „Er ist ein junger, feuriger und sehr geschickter Komponist; dabey voller Bescheidenheit und sehr angenehm im Umgang […]." Der Wörterbuchverfasser Gerber schrieb, dass er während einer Italienreise „überall sehr schmeichelhaft empfangen wurde. Die Leute hörten nicht auf, ihn zu loben, einerseits wegen seiner Musik und seines Spieltalentes, anderseits aber auch wegen seines erfreulichen, heiteren und bescheidenen Benehmens […]."

1787 konnte man in Cramers Textausschnitten lesen: „[…] dass er sich wegen seines vorzüglichen und artigen Betragens überall sehr beliebt und gefällig gemacht hat und deshalb in den angesehensten Häusern Zutritt hatte und gerne gesehen wurde […]." Sein Lehrer und Konkurrent in London Joseph Haydn schrieb am 24. Dezember 1791 in sein Tagebuch: „Er zeugte sich bei seiner ankunft gegen mich so bescheiden, dass Er neuerdings meine liebe gewann […]." Seine Klaviermanufaktur zahlte den Arbeitern

Jugendbidnis Ignaz Joseph Pleyel

Pleyl, the village school and choirmaster and sacristan and his wife Anna Theresia. Pleyel's prodigious musical talent was spotted early on by his father and he began to receive lessons on the organ and the violin. He soon departed for Vienna where he continued his studies with Johann Baptist Vanhal (1739-1813), a well-respected composer, tutor to the aristocracy and exponent of Viennese Classicism. From 1772 onwards Count Ladilaus Erdödy (1746-1786) supported the talented young man's education which allowed him to study with none other than Joseph Haydn (1732-1809), who considered him his best pupil. Was Pleyel of noble descent? Various indications point to the likelihood that his mother was the Countess of Schallenberg who had lost her title due to an inappropriate alliance with a commoner. Although the Countess had to bear the harsh consequences of being held in contempt by the aristocracy, the talented boy was taken under the wings of the House of Erdödy.

Pleyel wrote his puppet opera The Fairy Urgèle, or What Pleases Women during his time at the palace of Eszterháza, Prince Nikolaus the Magnificent's *Versailles*. Following the premiere at Eszterháza Urgèle was performed at Vienna's National Theatre, and Pleyel's musical career took off. He soon became the Kapellmeister of Count Erdödy.'s orchestra in the cities of Bratislava, Varaždin and Eberau. Pleyel's aristocratic patron also sponsored several journeys to Italy during which he met with opera singers and important Neapolitan opera composers such as Domenico Cimarosa (1749-1801) and Giovanni Paisiello (1740-1816). François-Joseph Fétis (1784-1871) asserted that Pleyel's musical style was strongly influenced by the great Italian vocal composers such as Luigi Marchesi (1754-1829), Gaetano Guadagni (1728-1792), Caterina Gabrielli (1730-1796) and Gasparo Pacchierotti (1740-1821). The performers referred to by Fétis indicate that Pleyel may have visited the cities of Lucca, Milan, Venice, Padua and Genoa. In 1786 an Italian correspondent wrote in Magazin der Musik: "A short while ago we had the pleasure of meeting Signor Pleyel, an excellent student of Haydn's […]."

The premiere of Pleyel's opera *Ifigenia in Aulide* took place on the name-day of its patron, Ferdinand IV of Naples, in 1785. The *dramma per musica* was performed a further eighteen times

Pleyels Taufkirche mit seinem Geburtshaus in Ruppersthal/NÖ,
Niederösterreichische Landesbibliothek, topografische Sammlung

und Angestellten Arzt- und Apothekerrechnungen sowie Pensionen. Um schon fünf-jährigen Kindern den Schulbesuch zu ermöglichen, ließ er in Paris Schulen und Kinderheime bauen.

Die Rede ist natürlich von unserem Ignaz Joseph Pleyel, der am 18. Juni 1757 als Ignatius Josephus Pleyl im kleinen niederösterreichischen Weinort Ruppersthal als jüngstes von insgesamt acht Kinder des relativ armen Schulmeisters, Regenschori und Mesners Martin Pleyl und seiner Frau Anna Theresia das Licht der Welt erblickte. Schon sehr früh erlernte er das Spiel auf Geige und Orgel. Sein unglaubliches Talent blieb seinem Vater nicht verborgen. Ignaz kam zur musikalischen Ausbildung nach Wien und bekam bei Johann Baptist Wanhal (1739-1813) einem beliebten Komponisten der „Wiener Klassik" und Lehrer des Adels Unterricht. Ab 1772 finanzierte sein Förderer Graf Ladislaus Erdödy (1746-1786) dem begabten Knaben ein Studium bei keinem Geringeren als bei Joseph Haydn (1732-1809), dessen Lieblingsschüler er wurde. Floß in den Adern des musischen Ignaz etwa gar blaues Blut? Viele Indizien sprechen dafür, dass seine Mutter eine wegen nicht standesgemäßer Alliance verstoßene Gräfin Schallenberg gewesen sei. Die aristokratische Abweichlerin musste zwar alle sozialen Konsequenzen ihrer Liebe tragen, um den talentierten Knaben kümmerte sich aber dann doch das Adelshaus des Grafen Erdödy.

Während der Lehrjahre in Esterháza, dem *Versailles* des Fürsten Nikolaus des Prachtliebenden, schrieb Pleyel die Marionettenoper „Die Fee Urgele, oder: Was den Damen gefällt." Nach der Uraufführung in Esterháza wurde das Werk auch im Nationaltheater zu Wien dargeboten. Pleyels musikalischer Karriere stand nichts mehr im Weg. Bald erfolgte seine Berufung zum Kapellmeister des Erdödyschen Orchesters im damals österreichischen Pressburg, Varazdin und Eberau. Der Mäzen finanzierte Pleyel mehrere Reisen nach Italien, welche ihm die Begegnung mit wichtigen neapolitanischen Opernkomponisten wie Domenico Cimarosa (1749-1801) oder Giovanni Paisiello (1740-1816) und berühmten Sängern ermöglichten. François Joseph Fétis (1784-1871) schreibt, dass Pleyels Geschmack stark von den großen Vokalmeistern Italiens beeinflusst wurde. Unter ihnen waren Luigi Marchesi (1755-1829), Gaetano Gudagni (1725-1792), Catherina Gabrielli (1730-1796) und Gasparo Pacchierotti (1740-1821). Die Aufführungsorte dieser Sänger weisen darauf hin, dass Pleyel Lucca, Mailand, Venedig, Padua und Genua besucht haben könnte. Ein italienischer Korrespondent meldete 1786 an das „Magazin

following the premiere. Although Pleyel's chamber music in the vein of Haydn and his grand opera were very well received in Italy, the work soon languished in the Neapolitan archives until its rediscovery and performance by the International Pleyel Society at Lower Austria's Landesausstellung in 2005 (where the IPG had likewise performed The Fairy Urgèle in 2001).

Thanks to skillful negotiations by the aristocrat and diplomat Louis de Rohan (1734-1803) Pleyel was offered the post of Assistant maître de chapelle at Strasbourg cathedral. Thanks to the Pleyel-Schönfeld concert series held at Strasbourg's Spiegelsaal, Pleyel's fame soon spread throughout the region, and on 13 September 1789 he was named maître de chapelle at Strasbourg cathedral. Pleyel composed a large number of sacred works during his time at Strasbourg. At the beginning of 1788 Pleyel married Gabrielle Lefebvre, and their son Camille (1788-1855), the first of four children, was born that same year. During this second creative period (1783-1795) Pleyel's mastery and skill as a composer reached new heights.

The Belgian musicologist, composer and biographer François Fétis, a close acquaintance of Pleyel's, reported: "His string quartets and piano sonatas enjoyed great popularity, perhaps more so than any other music at the time. Print editions of his works were copied and circulated in astonishing numbers in Vienna, Berlin, Leipzig, Paris, London and Holland."

The Allgemeine musikalische Zeitung reported the following about Pleyel's stay in Leipzig during the summer of 1800: "Monsieur Pleyel stayed for an extended period with us in Leipzig. All those who had the fortune of making his acquaintance were delighted by his courage, his agreeable personality and by an erudition that extends far beyond the field of his art. He regaled us with as yet unpublished string quartets and other instrumental compositions that surpass many of his most popular works in value and sheer beauty."

Pleyel's portrait appeared on the frontispiece of the St. Petersburg Almanac, a reference dedicated to the great composers. One of Maelzel's first music automatons played a melody by Pleyel, and in North America his music was set to the words of the masonic ceremony. As Fétis noted, "Pleyel's reputation as a composer reached unprecedented heights; every work that flowed from his pen was immediately copied ad infinitum. His music was so popular in places like Vienna,

der Musik" (2/2 p. 968): „Vor kurzem hatten wir die Freude, Herrn Pleyel, der bewundernswerte Schüler Haydns, zu sehen und kennenzulernen […]."

Die Uraufführung seiner Oper *Ifigenia in Aulide* erfolgte 1785, anlässlich des Namenstages von Auftraggeber Ferdinand IV., dem König von Neapel. Das *dramma per musica* wurde nach der Premiere noch 18mal gespielt. In Italien nahm man nicht nur die Kammermusik des Haydnschülers Pleyel sehr positiv auf, sondern auch Pleyels große Oper. Dann dämmerte das Werk in Neapels Archiven dahin, bis es die im Geburtsort des Komponisten ansässige IPG wach küsste und bei der Niederösterreichischen Landesausstellung 2005 aufführte (wie schon zuvor die „Fee Urgele" im Jahre 2001).

Über Vermittlung des Hocharistokraten und schillernden Diplomaten Louis de Rohan (1734-1803) wurde Pleyel Assistent des Domkapellmeisters von Straßburg, danach bekommt sein Name Strahlkraft durch die die Konzerte Pleyel-Schönfeld im Straßburger Spiegelsaal. Am 13. September 1789 wird Pleyel Domkapellmeister am Münster zu Straßburg. In der Straßburger Zeit komponierte Pleyel zahlreiche Sakralwerke. Im Januar 1788 schloss er mit Françoise Gabrielle Lefebvre den Bund fürs Leben. Noch im selben Jahr wurde Sohn Camille (1788-1855), das erste von vier Kindern, geboren. In Pleyels zweiter Schaffensperiode (1783-1795) beginnt Pleyels Stern ganz hell zu leuchten!

Der belgische Musikwissenschaftler, Komponist und Musikbiograph François Fétis, der Pleyel persönlich gut kannte berichtete: „Pleyels Streichquartette und Klaviersonaten erhielten eine Beliebtheit, von denen es wenige Beispiele gibt. Die Publikation dieser Werke vervielfältigten sich ins Unendliche, und Exemplare davon wurden in unwahrscheinlichen Mengen in Wien, Berlin, Leipsick, Paris London und Holland verbreitet."

Von seinem Leipziger Aufenthalt im Sommer 1800 lesen wir: „Herr Pleyel hielt sich geraume Zeit bey uns in Leipzig auf. Alle, die seine nähere Bekanntschaft machten, freuten sich, in ihm einen so wackeren, angenehmen, und nicht für seine Kunst allein gebildeten Mann schätzen zu lernen. Er erfreute uns durch noch nicht öffentlich erschienene Quartetten und andere Instrumentalkompositionen, die die schönsten von ihm bekannt gewordenen weit übertreffen und von ausgezeichnetem Werthe sind." [1]

1 Allgmeine musikalische Zeitung, Jg. 3 (Leipzig 1800/01) Sp. 40

Paris, Berlin, Leipzig, London and Holland that, for a time, it seemed that no other composer was able to match his fame." Joseph Klingenbeck even ranked Pleyel as "a composer of the highest order," standing next to the likes of Haydn and Mozart.

Some of the most well-known names in music publishing – André, Artaria, Clementi, Forster, Hoffmeister, Hummel, Imbault, Longman, Naderman, Peters, Preston, Schott, Sieber, and Simrock – carried his works.

At the beginning of the 1790s however, storm clouds appeared over the horizon. Following the storming of the Bastille on 14 July 1789, the Revolution took hold in France and on the 15 January 1791 Pleyel was unceremoniously removed from his post of maître de chapelle. In September that same year, he quickly finished his *Hymne à la Liberté* Ben 705, set to a text by his friend Rouget de Lisle, to confirm his patriotism. At the same time, Haydn had traveled to London to conduct a concert series that had been organized by the impresario Johann Peter Salomon. This presented a welcome opportunity for Pleyel, and he was soon offered to direct a rival concert series entitled Professional Concerts. Nonetheless, the two men did not abandon their friendship in light of these developments.

Having made a fortune during his London visit, Pleyel returned to Strasbourg on 16 May 1792. Later that same month he met and befriended Rouget de Lisle, the purported author of the Marsellaise, although its authorship remains a matter of controversy today. Pleyel himself – the aristo-protégé, former maître de chapelle and compatriot of the already condemned Marie-Antoinette – undoubtedly drew the suspicions of the revolutionaries: to them, he could only be an "enemy of freedom." The guillotine was well-oiled, church services had been abolished, and the office of maître de chapelle was now fading into history. Pleyel was arrested and incarcerated in the prison of the Grand Séminaire. His eight-hour-long revolutionary cantata Le Tocsin allégorique Ben 706 made him a persona non grata in his country of birth whilst winning him third rank on a list published in 1796

Ignaz Joseph Pleyel1757-1831) – Gemälde von Thomas Hardy (1757-1805)
koloriert von Thomas Hardy, Punktierstich von Johann Neid

Pleyel schien damals am Titelbild des in St. Petersburg herausgegebenen Almanachs auf, eines Nachschlagwerks das immerhin großen Musikern gewidmet wurde. Einer der ersten Musikautomaten von Mälzel spielte eine Weise von Pleyel. Für die Freimaurerlogen-Zeremonien in Nordamerika wurden Texte für seine Werke gedichtet. Fétis führt aus: „Pleyels Ruf als Komponist erreichte eine außergewöhnliche Höhe; alles, was aus seiner Feder floss, wurde ins Unendliche vervielfältigt. In Wien, Paris, Berlin, Leipzig, London und in Holland waren seine Kompositionen so beliebt, dass man für den Augenblick keinen andern Komponisten zu kennen schien." Joseph Klingenbeck bezeichnete Pleyel neben Joseph Haydn und Wolfgang Amadé Mozart sogar „als Componisten vom ersten Range."

Unter den Verlegern, die seine Musik veröffentlichten, befanden sich die Bestbekannten wie: André, Artaria, Clementi, Forster, Hoffmeister, Hummel, Imbault, Longman, Naderman, Peters, Preston, Schott, Sieber, Simrock.

Wie es halt im Leben so ist, der Himmel trübte sich wieder ein. In Frankreich zogen dichte Wolken auf. Die seit 14. Juli 1789 ihre Spuren hinterlassende Revolution setzte Pleyel am 15.Jänner 1791 buchstäblich auf die Straße, er verliert sein Amt als Domkapellmeister. Rasch bekundete Pleyel noch im September dieses Jahres seinen Patriotismus mit einer *Hymne à la Liberté* Ben 705. Den Text schrieb sein Freund Rouget de Lisle. In jenen bewegten Zeiten leitete Haydn – auf Einladung des Impresario Salomon – dessen Londoner Gesellschaftskonzerte. Das fügte sich gut. Sofort erhielt Pleyel ein Angebot zur Leitung einer Konkurrenzveranstaltung, der *Professional Concerts*. Doch die befreundeten Musiker waren nicht gegeneinander auszuspielen.

Mit prallem Geldbeutel trat Pleyel am 16. Mai 1792 die Heimreise nach Straßburg an. Im selben Monat wird Pleyel Freund jenes Mannes, der als Kompositeur der Marseillaise gilt: Rouget de Lisle. Die Urheberfrage scheint bis heute nicht restlos geklärt. Fest steht indes, dass Pleyel den Argwohn der Revolutionäre auf sich zog. Der Aristo-Protégé, Domkapellmeister und Landsmann der schon geächteten Marie-Antoinette konnte nur ein „Feind der Freiheit" sein. Die Guillotine war gut geölt, die Gottesdienste wurden eingestellt, das Amt des Domkapellmeisters begann Geschichte zu werden. Pleyel wurde verhaftet und im großen

honouring the "Artists of the Revolution." Pleyel's does not appear in any Austrian schoolbook today – a fate spared his erstwhile teachers and supporters.

During the final week of March 1795 Pleyel moved his family to Paris, and in 1797 he set up a publishing house there that was soon dominating the business; *Chez Pleyel* offered over 4000 individual titles, among them Haydn's complete string quartets as well as music by Beethoven, Mozart, Hummel and Boccherini. Pleyel also issued the first miniature scores – small and inexpensive scores intended for study – and created an innovative piano school together with

Seminar eingekerkert. Eine achtstündige Revolutionskantate („Tocsin allégorique" Ben 706) bescherte ihm ein Einreiseverbot in die alte Heimat, dafür aber einen 3. Platz auf der 1796 erscheinenden „Ehrenliste der Revolutionskünstler." Pleyels Name scheint daher bis heute nicht im österreichischen Schulbuch auf. Dieses Schicksal widerfuhr seinen Lehrern und Schätzern in Österreich Gott sei Dank nicht.

In der letzten Märzwoche 1795 übersiedelt Pleyel samt Familie nach Paris und gründet 1797 einen marktbeherrschenden Musikverlag. Der *Chez Pleyel* verlegte über 4000 Musikstücke, darunter die gesamten Streichquartette Haydns, Werke von Beethoven, Mozart, Hummel oder Boccherini. Pleyel erfindet eine preiswerte „Taschenpartitur" und schafft gemeinsam mit Ladislaus Dussek 1797 eine originelle Klavierschule. Beide Produkte machen Furore. 1807 eröffnet Pleyel seine Klaviermanufaktur *Maison Pleyel*, die zur größten Europas wurde. Seine Klaviere begeistern Chopin, Rubinstein, Cordot, Rossini, Kalkbrenner, Grieg u.v.a.; sie hält Einzug in Europas Höfe und wird nach Nord- und Südamerika, ja bis in den Orient exportiert. 1824 übernimmt Sohn Camille, der Klaviervirtuose, als Teilhaber das florierende Unternehmen, welches auch Harfen und Cembali fertigt. Der Vater zieht sich in den letzten Jahren seines Lebens auf sein Landgut *La Chapelle Gauthier* in der Nähe von Paris zurück. Hilft aber weiterhin seinem Sohn bei den Geschäften der Klaviermanufaktur und des Verlages. Mit zittriger Handschrift schreibt unser Meister sein letztes unvollendetes Streichquartett in g-Moll Ben 370, das wir schon eingespielt haben. Ob er Haydn sinngemäß zitierte, der beim letzten, seinem 83. Quartett, sagte: „Alt und schwach bin ich," wissen wir nicht.

1828 gründet der Ruppersthaler Schulmeistersohn in der Pariser Rue Cadet Nr. 9 die Salons Pleyel, die schon zur Eröffnung von den teuersten Kutschen angefahren wurden, und in den 1830er Jahren zur Pariser Institution geworden sind. In den Pleyel – Salons debütierten die ganz Großen der damaligen Zeit, ob das Wunderkind Marie Wieck (1819-1896) oder später Camille Saint-Saëns (1835-1921), hier brillierte Frédéric Chopin (1810-1849). Ab Dezember 1839 finden die Konzerte in der 22 rue Rochechouart statt, ab 1927 in der heute noch so berühmten Salle Pleyel in der Rue du Faubourg Saint Honoré 252, der seit 2006 im neuen Glanz erstrahlt.

Klaviermanufaktur Maison Pleyel

Ladislaus Dussek that same year; both products were extremely successful. In 1807 Pleyel founded his piano manufacture *Maison Pleyel*, which soon became the biggest of its kind in Europe. His pianos were used by the likes of Chopin, Rubinstein, Cortot, Rossini, Kalkbrenner, and Grieg. Pleyel's pianos found their way into the aristocratic courts and residences of Europe and were exported to North and South America and the Far East. In 1824 Pleyel's son Camille, a piano virtuoso, took over the business which by that time was also manufacturing harps and harpsichords. Pleyel père retired to his country estate of *La Chapelle Gauthier* near Paris. He continued to assist his son in running the affairs of the piano manufacture and the publishing house and, with trembling hands, wrote his final string quartet in G minor Ben 370 (previously recorded by the IPG). Whether he paraphrased Haydn who exclaimed "Alt und schwach bin ich" ("Old and weak am I") whilst finishing his 83rd string quartet, is not known.

In 1828, Pleyel – the son of a village headmaster from Lower Austria – opened his concert hall, the Salons Pleyel, at Rue Cadet No. 9. An immediate success right from the start, the new venue became a favourite destination of Parisian high society during the 1830s and saw the concert debuts of some of the most celebrated musicians of its time such as the child prodigy Marie Wieck (1819-1896), Camille Saint-Saëns (1835-1921) and Frédéric Chopin (1810-1849). From December 1839 onwards the concerts were held at 22 Rue Rochechouart, and in 1927 the Salle Pleyel opened its new premises at 252 Rue du Faubourg Saint-Honoré. The Salle Pleyel was completely renovated in 2006.

Pleyel died quite suddenly on 14 November 1831, some seven months after the marriage of his son Camille to the celebrated pianist Marie Moke (1811-1875) and soon after Frédéric Chopin's arrival in Paris. Famous from St. Petersburg to New York, the composer's final resting place can be found at the Père-Lachaise Cemetery, not far from Chopin's grave. Pleyel's œuvre comprises some 850 works, among them around 50 symphonies, 5 Symphonies concertantes, 8 solo concertos, 64 duos, 16 string trios and 48 piano trios as well as 85 instrumental quartets including 70 string quartets and 17 quintets as well as 2 operas and a great number of piano works and chamber music, sacred music, hymns and vocal music.

Sieben Monate nach der Heirat seines Sohnes Camille Pleyel mit der gefeierten Pianistin Marie Moke (1811-1875), bald nachdem Camilles späterer Freund Frédéric Chopin (1810-1849) in die Stadt an der Seine kam, stirbt Ignaz Joseph Pleyel. Am 14. November 1831 schließt Ignaz Joseph Pleyel für immer seine Augen. Seine letzte Ruhestätte findet er in der Nähe von Chopins Grab am Pariser Prominentenfriedhof Père-Lachaise. Das Œuvre des zu Lebzeiten von Sankt Petersburg bis New York geschätzten Austro-Franzosen umfasst rund 850 Kompositionen: rund 50 Symphonien, 5 Symphonies concertantes, 8 Solokonzerte, 64 Duos, 16 Streichtrios und 48 Klaviertrios, 85 Quartette, davon 70 Streichquartette, 17 Quintette, ferner 2 Opern, Klavierwerke, Kammermusik, Sakralwerke, Lieder und Hymnen.

Warum soll man sich mit dem Werk „eines gewissen Pleyel" eigentlich befassen?

Auf die Fragen wer denn dieser Pleyel war, und warum seine Musik es wert ist, sich damit zu befassen, gibt es plausible Antworten, die wir auch fast täglich im Pleyel-Museum zu geben haben. Schon alleine die Tatsachen, dass Pleyel von Haydn unterrichtet, und von Mozart geschätzt wurde, hätte in den letzten 150 Jahren mehr Aufmerksamkeit verdient. Außerdem war er zu Lebzeiten der meistverlegte und der meistgespielte Komponist.

Um einige aus einer Vielzahl von Persönlichkeiten besonders herauszuheben, die Pleyel genau kannten, schätzten und genau wussten welche Fähigkeiten der gebürtige Ruppersthaler wirklich besaß, sind einerseits sein Lehrer Joseph Haydn, und andererseits der belgische Komponist, Musikkritiker, Musikbiograph und Direktor des Brüssler Konservatoriums François-Joseph Fétis. Aber auch Pleyels Schätzer Wolfgang Amadé Mozart (1756-1791), der sich in seinem Brief vom 24. April 1784 an seinem Vater über Pleyels Opus 1 Quartette so lobend äußerste, dürfen wir nicht vergessen. Der Wunderknabe aus Salzburg traf unseren Pleyel wahrscheinlich nie persönlich, kannte dafür aber nachweislich Dutzende seiner Werke, und erkannte daher Pleyels außergewöhnliches Talent.

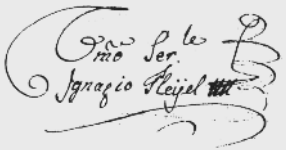
In seinem *Dictionnaire des Musiciens Contemporains* schrieb François-Joseph Fétis kurz vor seinem zwanzigsten Geburtstag und gleich nach der Ankunft in Paris, als er mit seinem Vater zu

Who was Ignace Joseph Pleyel, and why should we engage with his music?

These are questions we field almost every day at the Pleyel Museum in Ruppersthal, Austria. The mere fact that Pleyel was a pupil of Haydn's; that his music was held in high regard by Mozart; and that his works were both popular and widely disseminated during his lifetime should give us plenty to reasons to pay attention to Pleyel the composer.

Among the many historical figures who knew Pleyel well and who appreciated his talents and musical abilities were his teacher Joseph Haydn (1732-1809), the Belgian composer, music critic, biographer and director of the Music Conservatory in Brussels, François-Joseph Fétis (1784-1871), but also Wolfgang Amadé Mozart (1756-1791), who praised Pleyel's String Quartets Op. 1 in a letter to his father on 24 April 1784. The musical child prodigy Mozart probably never made Pleyel's personal acquaintance, but he was clearly aware of dozens of Pleyel's works and appreciated his talents.

Having just arrived in Paris shortly before his twentieth birthday, and following a visit to Pleyel with his father, Fétis wrote in his *Dictionnaire des Musiciens Contemporains*: "What composer ever created more of a fashionable craze than Pleyel? Who enjoyed more universal acclaim? Who dominated in the field of instrumental music the way he did? Over a period of more than twenty years there was no amateur or professional musician who wasn't inspired by his genius; there was no place so distant as to be unaware of his music, and no retailer whose fortunes did not rise thanks to him. His music became an object of speculation in the business world and occupied the minds of the lowliest amateurs as well as the most talented virtuosos."



And yet therein lay the root of some of Pleyel's problems: business practices were rather question-able during the composer's lifetime; printed editions of Pleyel's works sold rather well, and therefore a large number of unauthorized copies were circulated,

Ignace Pleyel auf Besuch ging: „Welcher Komponist ist je mehr als Pleyel so eine modische Erscheinung geworden? Wer genoss einen so universellen Ruf oder eine solch absolute Beherrschung im Gebiet der Instrumentalmusik? Während eines Zeitraumes von über zwanzig Jahren gab es keinen Amateur- oder Karrieremusiker, der sich nicht an den Inspirationen seines Genies begeistere; gab es keinen noch so isolierten Ort, dass seine Kompositionen nicht bekannt wären; gab es keinen Musikhändler, dessen Reichtum er nicht erhöht hatte. Durch die Spekulationen der Geschäftswelt in allen Formen wiedergegeben, übernahm seine Musik die Muße des unerfahrensten Studenten sowie des begabtesten Künstlers."

Genau darin lagen auch Gefahren die Pleyel schließlich schadeten. Denn um Geschäfte zu machen schreckte man auch zu Pleyels Zeit vor nichts zurück; und weil man mit Werken auf denen der Name Pleyel abgedruckt war gutes Geschäft machen konnte, kopierte man sie nicht nur, sondern man verstümmelte und verunstaltete sie bis zur Unkenntlichkeit. Man veränderte das Material so sehr, dass es manchmal schwierig oder gar unmöglich war, das Originalstück zu identifizieren. Pleyel weigerte sich daher, diese Werke als die seinen anzuerkennen.

In einem Aufruf vom 1. Juli 1786 in Straßburg zur Subskription seiner zwölf *Preußischen Quartette* Ben 331-342, gedruckt in der Wiener Zeitung vom 19. Juli und in der *Preßburger Zeitung* vom 29. Juli 1786 schreibt Ignaz Joseph Pleyel u.a.: „Der leidige Nachdruck, vielfach verstümmelte Ausgaben meiner Werke, die auch mich bisher der Früchte meiner Arbeit gänzlich beraubten, Zusammenraffung einiger Manuskripte, woraus ein sogenanntes 3tes und 4tes Werk von Quartetten unter meinem Namen, doch ohne mein Vorwissen zum Druck befördert, und die ich beyde, so wie sie erschienen, unmöglich ganz für meine Arbeit anerkennen kann; alle diese Ursachen bewegen mich künftig hin zu meiner und des Publikums Sicherheit der Selbstverleger und Besorger meiner künftigen Werke zu werden […]."

Dr. Rita Benton schreibt in ihrem Werksverzeichnis, dass in den Falsifikaten Änderungstechniken wie Transposition, Taktwechsel (z.B. 4/4 zu 2/4), Verdoppelung der Notenwerte, Zugabe der Anacrusis (hauptsächlich in Vokaladaptierungen von Instrumentalsätzen), Verschönerung, Wiederholung oder Verlängerung von Noten, oder Ersetzung durch andere Noten, die aus der zugrundeliegenden Akkordstruktur stammen, zu beobachten sind.

often modified enough to make the original work unrecognizable. Pleyel strenuously denied authorship of the falsified editions.

On 1 July 1786, Pleyel wrote in a subscription appeal for his twelve Prussian String Quartets Ben 331-342, published in the Wiener Zeitung of 19th July and the *Preßburger Zeitung* of 29th July respectively: "The unfortunate and quite exasperating reprints – often altered beyond recognition – of my works are depriving me of the fruits of my labour; the so-called 3rd and 4th series of quartets – randomly shuffled together from various manuscripts and published with my name on the title page – are completely unacceptable to me in their current form. Due to the problems stated here, I shall henceforth publish all of my works by myself which, I believe, serves the interest of the public at large as well as my own […]."

In her thematic catalogue of Pleyel's works, Dr. Rita Benton noted that techniques such as transposition, change of meter, the doubling of note values, the addition of anacrusis (primarily in vocal arrangements of instrumental works), ornamentation, repetition, extension and replacement of notes based on the underlying chord structure were all used to falsify his works.

Thus, Pleyel's relative obscurity over the last century and a half is not only the result of politics; it is also due to the willful alteration and disfigurement of his works. Even though name Pleyel appeared on the title page, the music was not his. One of the IPG's primary goals is therefore to rediscover the composer's authentic voice. To this end, the Society is working with musicologists around the world to create a complete scientific edition of Pleyel's work.

Pleyel's String Quartets

Pleyel understood the demands of writing a string quartet very well – so well in fact that he was known as "Vienna's famous string quartet composer." He wrote an impressive total of 85 quartets, including 70 string quartets. When Mozart discovered Pleyel's *String Quartets Op. 1* – dedicated to his friend and patron, Count Ladislaus Erdödy "in appreciation of his generosity, his fatherly solicitude and his encouragement" – on the 24 April 1784, he immediately wrote the following words to his father Leopold in Salzburg:

Nicht nur die Politik hat dazu beigetragen Pleyel 150 Jahre lang zu vergessen, sondern auch die Verstümmelungen und Verunstaltungen seiner Werke. Auf den Notenblättern stand zwar der Name Pleyel, die Noten auf den Notenzeilen waren aber nicht von ihm. Der Internationalen Ignaz Joseph Pleyel Gesellschaft ist es daher ein großes Anliegen sein authentisches Werk wieder zu entdecken und menschlichen Ohren zugänglich zu machen. In Zusammenarbeit mit Musikwissenschaft aus dem In- und aus dem Ausland wird daher bereits eine wissenschaftliche Pleyel Gesamtausgabe (PGA) erstellt und herausgegeben.

Pleyels Streichquartette

Pleyel verstand es den Anforderungen des Streichquartetts gerecht zu werden – nicht zuletzt deshalb wurde er als der „bekannte Wiener Quartettenkomponist" bezeichnet. Insgesamt schrieb er beachtliche 85 Quartette, davon 70 Streichquartette. Als Mozart Pleyels *Streichquartette op. 1* (Ben 301-306) entdeckte, die Pleyel seinem Förderer Graf Ladislaus Erdödy für „seine Grosszügigkeit, seine väterliche Unterstützung und seine Ermutigungen" widmete, schrieb er sogleich seinem Vater Leopold am 24. April 1784 nach Salzburg folgenden Brief:

> „Dann sind dermalen Quartetten heraus von einem gewissen Pleyel; dieser ist ein Scolar von Joseph Haydn. Wenn sie selbige noch nicht kennen, dann suchen Sie sie zu bekommen; es ist der Mühe werth. Sie sind sehr gut geschrieben und sehr angenehm. Er wird seinen Meister gleich herauskennen. Gut und glücklich für die Musik, wenn Pleyel seiner Zeit imstande ist, uns Haydn zu remplacieren." [2]

Wenn man bedenkt, wie sich Mozart abschätzig über andere Komponisten, wie z.B. über Salieri oder über seinen Schüler Freystättler äußerte, so kann man diesen Brief nicht einfach beiseite schieben oder schubladieren. Schon gar nicht sollte man an der Urteilskraft von Mozart zweifeln, sondern man sollte dem Brief jene Bedeutung beimessen, die Mozart tatsächlich zum Ausdruck bringen wollte. Umso mehr als Pleyel diese 1782 komponierten Opus 1-Quartette (Ben 301 bis 306) absichtlich auf andere Art und Weise schrieb.

2 Nohl, Mozarts Briefe, S. 423

„Some string quartets have just been published by a certain Pleyel, a pupil of Haydn's. Please do try and get hold of them if you haven't done so already; they are well worth your while. They are very well written and very agreeable. You will also see at once who was his master. It will be a happy thing for music if, when the time arrives, Pleyel should replace Haydn for us."

Mozart's letter is all the more remarkable when one takes into account his often dismissive attitude towards other composers such as Salieri or his own pupil Freystättler. His praise for Pleyel cannot be simply ignored or put aside, and neither should we question Mozart's judgment. Instead, let us attach the same significance to the letter as Mozart intended to convey, especially since Pleyel had purposefully written his String Quartets Op. 1 (Ben 301-306) in 1782 in a style that differed from that of his previous compositions.

Consider this passage from one of Pleyel's letters to Count Erdödy: "I wrote these string quartets in Italy, in the style that is predominant there. They are neither as complicated in terms of their execution, nor as profound in an artistic sense, as the previous ones; they were composed in such a way as to facilitate their straightforward and unhurried execution." Where, then, are the quartets written before those collected as Op. 1 (Ben 301-306)? Where are the string quartets of higher artistic value that Pleyel alluded to in his letter? In all likelihood, Pleyel was referring to a number of early works mentioned by Klingenbeck that date from his years as a pupil of Haydn, i.e. before 1777.

Pleyel dedicated his *Six String Quartets Op. 2* (Ben 307-312) to Haydn with the following words: "Sei quartetti composti e dedicati al celeberrimo e stimatissimo fu suo Maestro il signor Gius. Haydn in segno di perpetuo gratitudine." – Despite his growing fame, Pleyel was exceedingly modest and remained grateful to his mentors and sponsors throughout his life. In 1788, he dedicated a group of six string quartets (Ben 346-351) to the Prince of Wales, and another group of six quartets (Ben 353-358) to the King of Naples in 1791.

In 1786 Pleyel dedicated a group of a dozen string quartets (ben 331-342) to the king of Prussia – hardly an act of compensation for the defeat Frederick the Great had suffered at the hands of Field Marshal Leopold Joseph von Daun near Kolín on Pleyel's birthday.

Befassen wir und deshalb mit Pleyels Aussage in seinem Brief an Graf Erdödy: „Ich schrieb diese Quartette in Italien, und zwar im Geschmack, der dort überwiegt; sie sind weder in der Ausführung so kompliziert noch in der Kunst so tief wie meine Vorangegangenen, aber absichtlich so komponiert, dass sie mehr einfach und geruhsam wiedergegeben werden." Wo sind also die vorangegangenen Quartette, die schon vor dem Opus 1 (Ben 301-306) geschrieben worden sind? Wo sind die Quartette, die in der Kunst tiefer liegen sollen? Anscheinend handelt es sich bei diesen Werken um die von Klingenbeck angesprochenen Frühwerke, die unter Haydns Aufsicht (also bis 1777) komponiert worden sind.

Pleyels *Sechs Streichquartette op. 2* (Ben 307-312) widmetet er seinem Lehrer Haydn mit den Worten: „Sei quartetti composti e dedicati al celeberrimo e stimatissimo fu suo Maestro il signor Gius. Haydn in segno di perpetuo gratitudine." Diese waren also dem berühmtesten und meist geschätzten Meister, Herrn Haydn, gewidmet, als Zeichen der ewigen Dankbarkeit. Pleyel blieb trotz seiner steigenden Berühmtheit bescheiden und vergaß zeitlebens nie wer seine Lehrer und Unterstützer waren. Dem Prince of Wales widmete Pleyel im Jahre 1788 sechs Streichquartette (Ben 346-351), und dem König von Neapel drei Jahre später ebenfalls sechs Werke dieser Gattung (Ben 353-358).

Im Jahre 1786 schrieb Pleyel für den König von Preußen ein ganzes Dutzend Streichquartette (Ben 331-342). Es wird wohl kaum eine Art Wiedergutmachung für die verlorene Schlacht des Preußen Königs Friedrich II. des Großen gewesen sein, die ihm an Pleyels Geburtstag Feldmarschall Leopold Joseph von Daun bei Kolin zufügte.

Pleyel lehnte sich zunächst mit seinen Kompositionen an seinen Lehrer und Vorbild Joseph Haydn an, war aber kein Vereinfacher, Kopierer und keinesfalls ein Popularisierer des Haydnschen Quartettstils gewesen wie manche meinen. An dieser Stelle muss bemerkt werden, dass Haydn während Pleyels Studium eine Quartettpause einlegte: Der Ruppersthaler Schulmeistersohn ging seinen eigenen Weg, und er fand ihn auch. Pleyel fand seinen eigenen Stil, der ihn sogar mit anderen großen Komponisten auf den gleichen Rang stellte, und das ist achtbar. Nach den Lehrjahren folgenden Studienreisen in Italien wurde sein Quartettstil beeinflusst, sodass er manchmal sogar das Menuett vergaß, dass sein Lehrer Haydn

Although Pleyel initially emulated his mentor and teacher Haydn's musical style, he never sought to simplify, copy, or merely popularize the great master's style, as is sometimes asserted. Instead, Pleyel embarked on his own artistic journey and soon created his own personal style – a style that put him on a par with the great composers of his time. Pleyel's travels to Italy exerted a powerful influence on his quartets, so much so that he began to omit the Minuet movement which had been an essential part of Haydn's string quartets. Following his move to Strasbourg in 1783 and especially from 1795 onwards, Pleyel's musical style came under the influence of the Parisian Quatuor concertant, a style that was substantially different from Haydn's. The majority of Pleyel's string quartets date from his second creative period in the Alsace region (1783-1795).

Due to his commitments as a business owner and manager, Pleyel's late years in Paris were not as productive compared to his years in Austria and in the Alsace. Nevertheless, he composed a number of works that deserve attention from the musical world. The *Three String Quartets* Ben 365-367 – dedicated to his friend Luigi Boccherini (1743-1805) and referred to as *Op. 67* by André and Op. 42 by Artaria – were first published in 1803, some twenty years after his *Op. 1*. The only string quartets to follow this group are the three string quartets Ben 368-370 selected for this recording.

The two string quartets Ben 368 and Ben 369, published around 1810 by J. A. Hamilton in London, were dedicated to Giovanni Battista Viotti. The title page of both works bears the following inscription: "Two New Grand Qartetts for Two Violins, Tenor and Violoncello, Composed by Ignace Pleyel & Respectfully Dedicated to I. B. Viotti, by the Editor". Apparently Pleyel was suffering from various ailments due to his advanced age while working on his final string quartet in G minor (Ben 370); the *Bibliothèque nationale de France* has some 50 pages with the composer's sketches for the first movement alone.

We like to refer the six string quartets Ben 365-370 as Pleyel's "Parisian String Quartets". Upon hearing the quartets Ben 365-367 on the 26 January 1805, the French author Antoine Fabre d'Olivet (1768-1825) wrote the following note to the composer: "Sitting on dark shores, Haydn observes his rising fame with great satisfaction and concurs with us: 'Among all my works', he says, 'it is my student, and his respected name, who will secure my immortality.'"

grundsätzlich im Mittelsatz verwendete. Nach seiner Übersiedlung nach Straßburg im Jahr 1783 und in besonderer Weise ab 1795 wurde Pleyel vom Pariser Quatuor concertant beeinflusst, dass sich wesentlich von Haydns Stil unterscheidet. Der Großteil von Pleyels Streichquartetten entsteht in seiner zweiten Schaffensperiode im Elsass in der Zeit von 1783 bis 1795.

Pleyels letzte Schaffensperiode in Paris ist zwar nicht mehr so fruchtbar wie die Österreichische und die Elsässische, da er sich als Unternehmer und Manager beweisen musste, dennoch entstehen Werke, die der Musikwelt nicht vorenthalten werden dürfen. Rund 20 Jahre nach den Opus 1 Quartetten erscheinen seine *Drei Quartette op. 67* (Verlag André) bzw. *op. 42* (Verlag Artaria) (Ben 365-367), die 1803 gedruckt und seinem Freund Luigi Bochherini (1743-1805) gewidmet wurden. Danach folgen nur noch die auf dieser CD befindlichen Quartette Ben 368 bis 370, seine Letzten.

Die zwei etwa 1810 in London vom Verleger J. A. Hamilton gedruckten Quartette Ben 368 und 369 wurden respektvoll I. B. Viotti gewidmet. Auf der Titelseite der beiden Werke scheint folgende Bezeichnung auf: „Two New Grand Quartetts for Two Violins, Tenor und Violoncello, Composed by Ignace Pleyel & Respectfully Dedicated to I. B. VIOTTI, by the Editor". Anscheinend hat unserem Meister bei seinem letzten Streichquartett in g-Moll (Ben 370) schon sein hohes Alter geplagt, denn in der *Bibliothèque nationale de France* liegen 50 Seiten Skizzen, die er alleine für den 1. Satz verbraucht hat.

Wir möchten die sechs Quartette (Ben 365-370) kurzerhand „Pleyels Pariser Quartette" bezeichnen. Als der Französische Schriftsteller Fabre-d'Olivet (1768-1825) die Quartette Ben 365 bis 367 hörte, richtete er am 26. Januar 1805 an Pleyel folgende Zeilen: „An den dunklen Ufern sitzend sieht Haydn mit Genugtuung seinen Ruhm und schließt sich unserer Meinung an: Mein Schüler – spricht er – ist von allen meinen Werken dasjenige, dessen respektierter Name am Besten meine Unsterblichkeit sichern wird."

Eine Aufführung dieser damals als „neueste Quartette" bezeichneten Werke (Ben 365-367) durfte unser Meister während seines Aufenthaltes in Wien im Jahre 1805 mit seinem Sohn Camille erleben, wo er von der Familie Erdödy im Palais Lobkowitz freundlich empfangen

Together with his son Camille, Pleyel attended a performance of his "newest string quartets" during a stay in Vienna in 1805, where he was welcomed by the Erdödy family at Palais Lobkowitz. The Allgemeine musikalische Zeitung carried the following report about Pleyel's string quartets in the August 1805 issue: "Pleyel let us hear some of his latest string quartets, which were warmly received. This composer combines sweetness and clarity with profound depth and rich harmonic development in such a way as to create something altogether extraordinary. The musical world would do well to take note of this new phenomenon".

We certainly agree with the reviewer's opinion. At the height of his creative powers, Pleyel was able to match the works of his contemporaries Mozart and Haydn with his own compositions. However Pleyel's aims were different: he wanted to please and entertain his audience in both respectable and ingenious ways, unless the music was expressly written for study purposes or house concerts. After all, Pleyel the music publisher had to feed his family as well. We have seen tremendous interest in Pleyel's work from his fans; some consider him the best string quartet composer who ever lived. Others write that Pleyel's musical œuvre appears effortless, charming and relaxed, and that he seems to have taken great pleasure in writing these works. His music is being described as melodious and catchy without becoming superficial. We agree with those sentiments; we feel privileged to be able to look after this composer's affairs for more than 17 years now, and we believe that the rediscovery of Pleyel's work had a positive impact on the world of music.

Pleyel's String Quartets Ben 368 – 370

Following the group of three string quartets dedicated to Boccherini (Ben 365-367), the Benton catalogue lists only three further works of the same genre – the two quartets Ben 368 and Ben 369 published by J. A. Hamilton ca. 1810 in London, and the quartet Ben 370, which was never published and wurde. Die *Allgemeine musikalische Zeitung* berichtet über diese Werke im August 1805 wie folgt: „Pleyel liess uns einige seiner neuesten Violinquartetten hören. Sie gefielen allgemein. Dieser Tonsetzer hat die ihm eigene Lieblichkeit und Klarheit in diesen Werken mit grösserer Tiefe und einer reichern Harmonieverarbeitung vereint, und so etwas Vorzügliches und Ausgezeichnetes geliefert. Ich glaube die musikalische Welt mit Recht auf diese neue Erscheinung aufmerksam machen zu dürfen.

Jedenfalls schließen wir uns der Meinung dieses Rezensenten an und erlauben uns hinzuzufügen, dass Pleyel am Höhepunkt seiner Laufbahn fähig war Werke zu komponieren, die manchmal mit den zeitgenössischen Werken Haydns und Mozarts an gleicher Stelle lagen. Pleyel war eben Pleyel. Er wollte sein Publikum erfreuen und unterhalten, und dies nicht nur auf solide, sondern auch auf geistreiche Weise, soferne seine Werke nicht absichtlich für den Zweck der Haus- bzw. Gebrauchsmusik geschrieben wurden. Schließlich musste er als Verleger auch seine Familie ernähren. Den unzähligen Rückmeldungen der Pleyel Fans können wir entnehmen, dass ein großes Interesse an Pleyels Werk besteht. Einige Fans halten ihn für den besten Quartett-Komponisten überhaupt. Andere wiederum schreiben, dass bei Pleyel alles so locker, charmant und mühelos klingt, und dass es ihm anscheinend richtig Spaß gemacht hat, Werke zu komponieren. Seine Musik wird als melodiös, eingängig, ohne oberflächlich zu sein, beschrieben. Nun, wir schließen uns auch diesen Meinungen an und fügen noch hinzu, dass wir enorm glücklich sind, uns um diesen Komponisten seit 17 Jahren kümmern zu dürfen, weil durch die Wiederentdeckung von Pleyels Werk, die Musikwelt um einiges schöner geworden ist.

Pleyels letzte Streichquartette Ben 368 bis 370

Im Benton-Katalog finden sich nach den drei Boccherini gewidmeten Quartetten Ben 365-367 (1803) nur noch drei weitere Werke, die zwei etwa 1810 in London vom Verleger J. A. Hamilton gedruckten Quartette Ben 368 und 369, sowie das im Autograph überlieferte (MS 2404 in der Bibliothèque Nationale de France) und ungedruckt gebliebene Quartett Ben 370. Ben 368 in Es-Dur und Ben 369 in D-Dur folgen beide dem von Pleyel bevorzugten dreisätzigen Schema mit einem Allegro-Kopfsatz, einem langsamen Satz oder einem Variationensatz in der Mitte und einem Kehraus-Rondo zum Schluss. Sie gehen in Ausdehnung, Konzeption und

is currently preserved in autograph form (MS 2404) at the Bibliothèque nationale de France. Ben 368 in E-flat major and Ben 369 in D major are written in three movements – the form preferred by Pleyel – with an opening Allegro, a slow movement or a set of variations at the centre, and an episodic rondo finale. They do not exceed the three Boccherini quartets in either form or substance, but they possess the typical features of Pleyel's late style and the composer's characteristic humour in the final movements.

A closer inspection of the voluminous source materials for the quartet in G minor Ben 370 reveals that it was left unfinished – an unpleasant surprise. The autograph contains three sketches for the first movement: No. 1 notated on 12-stave paper in landscape format, with a number of gaps in the orchestration of the exposition but with fully scored development and reprise sections; No. 2 written on the same manuscript paper, with incomplete orchestration in both sections; and No. 3 on 14-stave paper, with a complete exposition but gaps in the reprise section and a truncated finish (several pages are missing). The Minuet and the set of variations are complete, but towards the end of the final movement there are greater and greater gaps in the orchestration; only the lead voice and bass line, but no other voices, are penciled in. It probably would have taken Pleyel less than half an hour to finish the movement as there were a number of overlapping sections; it appears that he left the finale unfinished after he failed to settle on a final version of similar sections in the first movement. In the first two sketches of the first movement there are numerous sections marked in soft pencil, and among the materials gathered under the signature MS 2404 are a stack of sketches in portrait format containing a two-stave particell in addition to the sketches of the full score. The handwriting on the third sketch of the opening movement appears shaky and looks like it was written with a trembling hand; further research will be needed to establish a more precise date for this sketch.

Set in the somber key of G minor, the quartet is markedly different in character from that of his chamber music deemed fit for public consumption; the first movement, set in the unusual meter of 12/4, is written in the contrapuntal style of the stile antico; the finale is similarly bleak and ends in the minor key, and even the sober Minuet is relieved only by the G major section of the variation set. Various sections are once again written in contrapuntal style. The trio in G major evokes the elegance of the Parisian Musette waltz, which is nowadays often played on

Substanz nicht mehr über die drei Boccherini-Quartette hinaus, besitzen aber die typischen Merkmale des späten Stils sowie den für Pleyel charakteristischen Humor in den Finalsätzen.

Ben 370 in g-Moll dagegen bereitet bei genauerer Betrachtung des umfangreichen Materials die unliebsame Überraschung, dass dieses Quartett unvollendet blieb. Vom ersten Satz existieren drei Entwürfe: Nr. 1 auf zwölfzeiligem Notenpapier im Querformat, wo die Exposition Lücken in der Instrumentierung aufweist, Durchführung und Reprise aber vollständig niedergeschrieben wurden; Nr. 2 auf dem gleichen Notenpapier, in beiden Abschnitten unvollständig instrumentiert, und Nr. 3 auf vierzehnzeiligem Notenpapier, wo die Exposition komplett ist, aber die Reprise Lücken hat und zuletzt abreißt (weitere Seiten fehlen). Das Menuett und der Variationensatz sind komplett; im Finale treten gegen Ende immer größere Lücken in der Instrumentierung auf, wo nur die führende Stimme und der Bass eingetragen wurden, die Füllstimmen aber leer blieben. Diesen Satz fertigzustellen wäre wohl nicht einmal die Arbeit einer halben Stunde gewesen, da Parallelstellen existieren, aber nachdem Pleyel beim ersten Satz keine endgültige Fassung gefunden hatte, ließ er auch das Finale liegen. Immer wieder sind in den ersten beiden Entwürfen zum ersten Satz mit zarter Schrift Skizzen eingetragen, und generell findet sich im Konvolut unter der Signatur MS 2404 ein Stoß von hochformatigen Skizzen im zweizeiligen *Particell* im Anschluss an die Partitur. Die Handschrift der dritten Fassung des ersten Satzes erscheint unsicher, stellenweise sogar zittrig, und es bedarf noch einer genaueren Untersuchung des Papiers, um die Entstehungszeit genauer einzugrenzen.

Stilistisch unterscheidet sich dieses Quartett in der ernsten Tonart g-Moll grundsätzlich von der für das Publikum komponierten Kammermusik; der erste Satz im sehr unüblichen 12/4-Takt ist kontrapunktisch angelegt – im *stile antico* – und auch das Finale wirkt sehr düster und endet in Moll, während das Menuett sehr trocken gehalten ist und lediglich der Variationensatz (in G-Dur) einigen Trost zu vermitteln scheint. Auch hier sind einzelne Abschnitte kontrapunktisch angelegt. Das Trio (in G-Dur) des Menuetts wiederum erinnert an einen für Paris typischen *Musette*-Walzer, wie er heute gerne auf dem Akkordeon gespielt wird. Insgesamt erscheint dieses Quartett so wie sein vollendetes Gegenstück – das Streichquintett in g-Moll Ben 287 (das von der IPG beim Oktober Konzert vom Janáček-Quartett präsentiert werden wird) als eine von Pleyel vor allem für sich selbst geschriebene Kammermusik.

the accordion. Taken as a whole, the quartet appears to be a true counterpart to Pleyel's String Quintet in G minor Ben 287 (which will be performed by the Janáček Quartet at a concert organized by the IPG in October of 2012) – that is to say, chamber music that was written primarily for the composer himself.

Did Pleyel's great success as a publisher – and the careful selection of chamber music in his publishing portfolio – prevent the publication of his own final works? Pleyel's publishing house offered a complete edition of Haydn's string quartets, as well as the major string quartets and quintets by Mozart, chamber music by Michael Haydn and Krommer, as well as Beethoven's first string quartets – major works that form the core of today's chamber music repertoire. Considering the wealth of material already on offer, it must have been difficult for Pleyel to attract a sufficiently large number of customers to his own latest compositions. It remains unclear whether the twelve string quartets mentioned by Fétis ever existed. And yet, we can deduct from the string quartet and quintet in G minor what Pleyel himself might have considered to be truly great chamber music.

About the International Ignace Joseph Pleyel Society (IPG)

„You are home to great sons" – and daughters – as Austria's national anthem has it, and it is in this spirit that the International Ignace Joseph Pleyel Society (IPG) seeks to preserve and honour Pleyel's life and work. Thanks to the efforts of Dr. Erwin Pröll, the State Governor of Lower Austria and honorary president of the Pleyel Society, the IPG was able to save the composer's house of birth from demolition and turn it into the Pleyel Museum. The IPG also restored the composer's grave at the *Père Lachaise* Cemetery in Paris. To date, the Society has organized hundreds of concert performances, dozens of matinees and 3 opera productions with works by Pleyel; the IPG also commissioned and produced a musical comedy and a documentary about the composer's life. The IPG organizes some 250 events annually, ranging from concerts and matinees to international symposia, educational events and guided tours at the Pleyel Museum. The Pleyel society has issued 37 CD recordings as well as 2 DVDs with works by Pleyel and by his son Camille. In 2007 the IPG published the composer's first biography. After

Ob Pleyels großer geschäftlicher Erfolg und seine sorgfältige Auswahl der Kammermusik in seinem Verlagsprogramm mit dazu beigetragen haben, dass er seine letzten Werke nicht mehr veröffentlichte? Er bot mit sämtlichen Streichquartetten Haydns, den großen Quartetten und Quintetten Mozarts, Kammermusik von Michael Haydn und von Krommer sowie den ersten Quartetten Beethovens solche Werke an, wie sie heute noch das Repertoire der Kammerkonzerte prägen. Bei einem solchen „Überangebot" hätten es eigene neue Kompositionen vor allem schon von der Auswahl her nicht leicht gehabt, ausreichend Käufer zu finden. Ob es die zwölf bei Fétis erwähnten Quartette wirklich gegeben hat, wissen wir nicht. Aber mit dem Quartett (und dem Quintett) in g-Moll können wir nachvollziehen, was Pleyel unter großer Kammermusik zuletzt wirklich verstand.

Die Internationale Ignaz Joseph Pleyel Gesellschaft (IPG)

„Heimat bist Du großer Söhne" – nunmehr auch Töchter – heißt es bekanntlich in der Österreichischen Bundeshymne, trotzdem kümmert sich bloß die Internationale Ignaz Joseph Pleyel Gesellschaft (IPG) permanent um Pleyels Werk und Leben. Es gelang uns mithilfe unseres Ehrenpräsidenten, des Landeshauptmannes von Niederösterreich Dr. Erwin Pröll, Pleyels Geburtshaus vor dem Abbruch zu retten und als Pleyel Museum einzurichten. Wir haben Pleyels Ehrengab am *Père Lachaise* restauriert, 180 Konzerte, 42 Matineen und 3 Opernproduktionen gegeben sowie ein Singspiel und ein Dokumentarspiel über Pleyels Leben geschrieben und aufgeführt. Pro Jahr geben wir rund 250 Veranstaltungen, davon 13 Konzerte, 11 Matineen, Internationale Symposien, Kulturpädagogik und rund 210 musikalische Museumsführungen auf gutem Niveau. Des Weiteren haben bereits 37 CDs und zwei DVDs mit Werken unseres Meisters produziert, davon eine von seinem Sohn Camille. 2007 entstand im Eigenverlag die erste Pleyel-Biographie. Nachdem die erste Auflage dieses Werks hoffnungslos vergriffen war musste ich im Jahre 2011 abermals zur Feder greifen und eine erweiterte 354-seitige Deutsche Fassung schreiben, die uns Dr. Henry Lieberman in dankenswerter Weise auch ins Englische übersetzte. In Pleyels Geburtshaus (Pleyel Museum) fand bereits das 3. Internationale Pleyel-Symposium statt, das wir in Zusammenarbeit mit der Musikuniversität Graz veranstalteten. Im Oktober dieses Jahres entsenden wir zwei Musikwissenschaftler zu einem

the first edition sold out completely in 2011, I began work on a revised and expanded second edition, which was kindly translated from the German by Dr. Henry Lieberman. The Pleyel Museum already saw the third International Pleyel Symposium which was organized in collaboration with the University of Music in Graz. In October of this year, the IPG will be sending two musicologists to an international symposium in Rome, Italy. Work on the complete edition of Pleyel's works is in full swing, calling on the services of ten music historians. The Society's most important project so far is the establishment of a Pleyel Cultural Centre. The IPG holds the view that cultural efforts similar to those made for Mozart in Salzburg, for Haydn in Eisenstadt, for Bruckner in Linz and for Liszt in Raiding must be made for Pleyel in Lower Austria in order to save his extraordinary musical legacy and preserve the master's works for future generations.

Acknowledgments

We would like to offer our sincere thanks to all our supporters, and above all, to the State Governor of Lower Austria, Dr. Erwin Pröll, who has steadfastly supported our efforts since 1996; to the culture department of the State of Lower Austria; to the municipalities of Grafenwörth and Großweikersdorf; to all sponsors mentioned in print and on our website; and to all the libraries – first and foremost the music collections of Austria's National Library and of the Vienna City and State Library, but also to the library of the Musikverein – and many others around the world for their assistance. A very special thanks goes to the Bibliothèque nationale de France for making the scores of the works on this recording available to us. We would like to thank Dr. Heinz Anderle for readying the musical scores for performance with the help of digital notation software. We would also like to thank our artist friends from Brno, the world-renowned Janáček Quartet, who have become such masters in the interpretation of Pleyel's works as if they were playing under his baton. We are planning to do more recordings with this ensemble in the near future. Last but not least, we would like to thank our many friends and colleagues around the world, especially Dr. Henry Lieberman of Houston, Texas and Hans Martin Kaiser of Nidda, Germany, for their help with the translation of texts and the sourcing of manuscripts.

Adolf Ehrentraud, Translation Hannes Rox

internationalen Kongress nach Rom. Wir arbeiten mit 10 Musikwissenschaftlern an Pleyels Gesamtausgabe. Unser wichtigstes Projekt aber, damit Pleyels Werk nie mehr in Vergessenheit geraten kann, heißt Pleyel-Kulturzentrum. All das was man für Mozart in Salzburg, für Haydn in Eisenstadt, für Bruckner in Linz, und für Liszt in Raiding gemacht hat, muss auch für den Niederösterreicher Pleyel möglich sein, damit auch sein großartiges Werk nachhaltig abgesichert und Verbreitung finden kann.

Dank

Unser Dank richtet sich an alle unsere Förderer: Zuvorderst ergeht er an den Landeshauptmann von Niederösterreich, Dr. Erwin Pröll, der unsere Arbeit seit dem Jahre 1996 massiv unterstützt. Ferner richtet sich unser Dank an die Kulturabteilung des Landes Niederösterreich, an die Marktgemeinden Grafenwörth und Großweikersdorf, an die im Programmheft und auf unserer Website genannten Sponsoren, an die vielen Bibliotheken, ganz voran die Musiksammlung der Österreichischen Nationalbibliothek und die Wienbibliothek, aber auch die Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, und viele Bibliotheken weltweit die uns hilfestellend unter die Arme greifen. Für die Zurverfügungstellung der Quellen der auf dieser Platte eingespielten Werke gebührt unser besonderer Dank der *Bibliothèque nationale de France*. Unser Dank gebührt Herrn Dr. Heinz Anderle, der die Werke ins PC-Programm setzte und daher aufführbar machte. In besonderer Weise bedanken wir uns bei unseren Freunden aus Brno, dem weltbekannten Janáček-Quartett, die zwischenzeitlich den Pleyel so vorzüglich interpretieren als würden sie auf den Dirigentenstab unseres Meisters achten. Weitere Einspielungen mit diesem Ensemble sind geplant. Nicht zuletzt aber bedanken wir uns bei den außerhalb der Staatsgrenzen wohnenden Freunde, Dr. Henry Lieberman in Houston, Texas, und bei Hans Martin Kaiser in Nidda, Deutschland, die uns stets bei der Beschaffung von Quellen und Übersetzungen behilflich sind.

Adolf Ehrentraud

Miloš Vacek, Violine I

Janáček Quartet

The Janáček Quartet was founded in 1947 by students of the Music Conservatory in Brno. Owing to the unprecedented perfection of their performances of Janáček's string quartets, the ensemble earned the right to use the name of the famous Brno composer. The Janáček Quartet, then consisting of Jiří Trávníček, Adolf Sýkora, Jiří Kratochvíl and Karel Krafka, first gained international recognition when they embarked on a worldwide concert tour in 1955. The quartet won critical acclaim for their performances at international music festivals and made numerous recordings with the world's finest record labels.

The Janáček Quartet has undergone a number of personnel changes in the fifty years since its founding. However, the ensemble's artistic credo – highly expressive performance, disciplined ensemble work and technical perfection – remains unchanged. Building on the finest traditions of Czech and Moravian musicianship, the Janáček Quartet is a frequent guest on concert stages around the world.

Miloš Vacek (first violin) studied violin both at the Music Conservatory and at the Janáček Academy of Music and Performing Arts (JAMU) in Brno. In 1982 he took part in the Beethoven's Hradec Competition where he was awarded fourth prize. In 1986 Vacek won a diploma in the violin competition in Písek and at the Prague Spring Festival International Competition. In 1987 he became a member and soloist of the Slovak Chamber Orchestra. Since 1995 Vacek has taught at the Conservatory in Brno, and since 2003 also at JAMU.

Vítezslav Zavadilík (second violin) studied at the Conservatory in Kremsier and with Prof. Moravec and Prof. Sýkora at the Janáček Academy of Music and Performing Arts in Brno. For many years he was a member of the Trávníček Quartet. He was a laureate of the Kremsier Interpretation Competition in 1974 and a winner of the International Prague Spring Competition in 1975 and 1984. In 1979,

Jan Reznícek, Viola

Vítezslav Zavadilík, Violine II

Janáček Quartet

Das Janáček Quartet wurde 1947 von Studenten des Musikkonservatoriums in Brno gegründet. Aufgrund ihrer Interpretationsleistungen bei den Aufführungen von Janáčeks Streichquartetten wurde ihnen nach einigen Jahren das Recht zugestanden, den Namen des Komponisten zu tragen. Ab 1955 begann das Quartett in der Besetzung von Jiří Trávníček, Adolf Sýkora, Jiří Kratochvíl und Karel Krafka auch im Ausland zu konzertieren und errang allmählich internationales Ansehen. Heute ist das Ensemble in der ganzen Welt bekannt. Es wird immer wieder zu den großen Festivals eingeladen und kann zahlreiche Einspielungen bei bedeutenden Schallplattengesellschaften aufweisen.

Seit der Entstehung des Quartetts kam es verständlicherweise zu Änderungen in der Besetzung. Unverändert blieb allerdings das künstlerische Credo der Musiker, die unter Beachtung der kammermusikalischen Disziplin eine hohe Expressivität des Klanges anstreben. Auf diese Weise knüpft es an die besten Traditionen der böhmischen und mährischen Musik an und ist gern gesehener Gast auf den internationalen Podien.

Miloš Vacek (I. Violine) studierte das Violinspiel am Konservatorium sowie an der Janáček Akademie der musischen Künste in Brünn. Im Jahre 1982 nahm er am Nationalwettbewerb „Beethovens Hradec" teil, wo er den vierten Preis gewann. Vier Jahre später bekam er ein Diplom im Violinwettbewerb in Písek und im Internationalen Wettbewerb des Festivals „Prager Frühling". Seit 1987 wirkte er beim Slowakischen Kammerorchester mit, mit dem er oft auch als Solist auftrat. Seit 1995 wirkt er pädagogisch am Brünner Konservatorium, seit 2003 auch an der JAMU.

Vítezslav Zavadilík (II. Violine) absolvierte sein Studium am Konservatorium in Kremsier und bei Prof. Moravec und Prof. Sýkora an der Janáček Akademie der musischen Künste in Brünn. Jahrelang

Bretislav Vybíral, Violoncello

Zavadilík won first prize at the Premio Vittorio Gui Competition in Florence. Two years later, he won the Liebstoeckel prize in Colmar. Following Adolf Sýkora's retirement in 1994, Zavadilík joined the Janáček Quartet as second violin.

Jan Reznícek (viola) studied violin at the Music Conservatory and at the Janáček Academy of Music and Performing Arts in Brno, graduating in 1985. For a short time afterwards he was a violinist at the Brno State Philharmonic Orchestra. In 1986 he joined the Moravian Quartet as second violinist, switching to the viola in 1992. From 1992 until 1996, Reznícek studied viola with Prof. Jiří Kratochvíl, the former violist of the Janáček Quartet, at the Janáček Academy. Since 1990 Reznícek has been a teacher at the Brno Conservatory and for two years he also taught chamber music at JAMU. In 2000 he became a member of the Brno State Philharmonic Orchestra and in 2008 he joined the Janáček Quartet. Reznícek regularly performs as a member of the quartet and as a solo violist both nationally and abroad.

Bretislav Vybíral (violoncello) won the prestigious violoncello competition at Ústí nad Orlicí twice, at the ages of nine and eleven. In 1967 he won first prize in the chamber music category at the International Concertino Praga Competition. After graduation from the Music Conservatory in Brno, Vybíral continued his studies at the Janáček Academy of Music and Performing Arts. During his studies at JAMU he won first prize at the Beethoven's Hradec Competition. In 1980, Vybíral became concertmaster of the Janáček Opera House in Brno and joined the Janáček Quartet.

Bislang bei ARS Produktion erschienen

ARS 38 907 Ignaz Joseph Pleyel: Ein Hörbuch mit viel Musik
ARS 38 811 Konzert-Raritäten aus dem Pleyel-Museum - Vol. 1
ARS 38 812 Konzert-Raritäten aus dem Pleyel-Museum - Vol. 2
ARS 38 813 Konzert-Raritäten aus dem Pleyel-Museum - Vol. 3
ARS 38 814 Konzert-Raritäten aus dem Pleyel-Museum - Vol. 4
ARS 38 815 Konzert-Raritäten aus dem Pleyel-Museum - Vol. 5
ARS 38 816 Konzert-Raritäten aus dem Pleyel-Museum - Vol. 6
ARS 38 817 Konzert-Raritäten aus dem Pleyel-Museum - Vol. 7
ARS 38 818 Konzert-Raritäten aus dem Pleyel-Museum - Vol. 8
ARS 38 819 Konzert-Raritäten aus dem Pleyel-Museum - Vol. 9

war er Mitwirkender des Trávníček Quartetts, mit dem er eine Reihe von Auszeichnungen bei verschiedenen Wettbewerben gewann: Er ist Laureat des Interpretations-wettbewerbs in Kremsier (1974) sowie Träger der Ehrenanerkennung im Internationalen Wettbewerb Prager Frühling (1975 und 1984). Im Jahre 1979 gewann er den ersten Preis im Wettbewerb „Premio Vittorio Gui" in Florenz und zwei Jahre später den Liebstoeckel-Preis in Colmar. Im Jahre 1994 löste er seinen Professor Sýkora im Janáček Quartet ab.

Jan Reznícek (Viola) studierte Violine am Brünner Konservatorium und an der Janáček Akademie der musischen Künste JAMU. Nach Abschluß des Studiums im Jahre 1985 war er an der Staatsphilharmonie Brno engagiert. Ab dem Jahr 1986 wirkte er als Mitglied des Mährischen Quartetts, davon sechs Jahre lang als Sekundist. Bereits vier Jahre später unterrichtete er an der JAMU Kammermusik. Seit dem Jahr 1992 spielt er die Bratsche, dessen Kenntnisse er 1996 durch das Studium an der Janáček Akademie in Brno bei Prof. Jiří Kratochvíl vervollkommnete. Im Jahre 2000 verpflichtete ihn die Staatsphilharmonie Brno und im Jahre 2008 wurde Jan Reznícek als Bratschist ins weltbekannte Janáček Quartet berufen. Seither tritt er als Kammermusiker sowie als Solobratschist in Tschechien und im Ausland auf.

Bretislav Vybíral (Violoncello) siegte bereits als Neunjähriger und als Elfjähriger im Cellowettbewerb in Ústí nad Orlicí. Im Jahre 1967 gewann er den ersten Preis in der Kammerspielkategorie des Internationalen Wettbewerbs „Concertino Praga". Nach dem Abschluss des Brünner Konservatoriums setzte er seine Studien an der Janáček Akademie in Brno fort. In dieser Zeit wurde er Sieger des Violoncellowettbewerbes „Beethovens Hradec". 1980 wurde er zum Konzertmeister des Orchesters der Janáček Oper ernannt und im Jahre 1984 als Cellist ins Janáček Quartet berufen.

Impressum

Produzent: Annette Schumacher • Konzeption: Prof. Adolf Ehrentraud • Coverbild: Ignaz Joseph Pleyel (offizielle Pleyel-Sonderpostmarke zum 250. Geburtstag) • Noten und Abbildungen im Booklet mit freundlicher Genehmigung: Archiv Österreichische Nationalbibliothek (Musiksammlung der ÖNB, Bildarchiv der ÖNB) • Fotos Archiv Internationale Ignaz Joseph Pleyel Gesellschaft (IPG), Dr. Heinz Anderle • Grafik: Annette Schumacher • Text: „Pleyels letzte Streichquartette Ben 368 bis 370": Dr. Heinz Anderle, alle übrigen Texte: Prof. Adolf Ehrentraud • Quellen: Biographie, 2. Auflage 2011: Ignaz Joseph Pleyel, von Ruppersthal in die Welt (Adolf Ehrentraud), Programmhefte der IPG und Bibliothèque Nationale de France • Übersetzung: Hannes Rox • Aufnahmedatum: 4. Mai 2012 • Aufnahmeort: Pleyels Taufkirche / Ruppersthal • Aufnahmeleitung: Tomáš Rezníček • Technik: Mag. Adi Schober • Rechte an den Tonaufnahmen: Internationale Ignaz Joseph Pleyel Gesellschaft (IPG) • ℗ 2012